

**NEWSLETTER N° 16 EN DATE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2014**

---

Bonjour,

Bonne année 2014 à tous, et bienvenue aux 42 nouveaux abonnés de cette lettre d'information. À ce jour, vous êtes 473 à vous y être inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com). Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n° 15 le 30 septembre 2013.

En vous souhaitant une bonne et profitable lecture,

Christian Puren

---

## **1. « Mes travaux : liste et liens »**

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/)

### **1.1 Nouvelles publications**

[2013k](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013k/). « Technologies éducatives et perspective actionnelle : quel avenir pour les manuels de langue ? » (mise en ligne 27 octobre 2013)

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013k/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013k/)

Version longue d'un article publié sous le même titre dans le numéro 54, juillet 2013, de « Recherches et applications » du *Français dans le monde* (Paris : CLE international, 179 p.), intitulé « Mutations technologiques, nouvelles pratiques sociales et didactique des langues », et coordonnée par Christian OLLIVIER et Laurent PUREN.

Cette publication clôt la série des publications de l'année 2013. La lettre « k » à la fin de son code (« 2013k ») vous indique qu'elle est la onzième de l'année. Comme vous pouvez le voir tout en haut de la page de mes travaux ([www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/)), un article est d'ores et déjà en liste d'attente pour être mis en ligne au cours de ce mois de janvier 2014.

### **1.2 Republications/modifications**

– [1994e](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1994e/). *La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme*. Edition électronique [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com), 3<sup>e</sup> édition octobre 2013, 139 p.

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1994e/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1994e/)

Cet ouvrage a connu précédemment deux éditions papier :

– 1<sup>ère</sup> édition : Paris, CRÉDIF-Didier, coll. « Essais », 1994, 206 p.

– 2<sup>ème</sup> édition revue et corrigée par l'auteur : Paris, CRÉDIF-Didier, coll. « Essais », 1999, 217 p.

Cette 3<sup>ème</sup> édition est électronique (format pdf ouvert). Elle reprend le texte de la 1<sup>ère</sup> édition, mais elle a été entièrement repaginée, avec, pour faciliter la navigation, un sommaire, des appels de note et des renvois internes d'un chapitre à un autre sous forme de liens actifs (« cliquables »).

– [2001l-0](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2001l-0/). Mise en ligne de 44 séquences vidéo de pédagogie différenciée

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2001l-0/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2001l-0/).

Voir la présentation de ces séquences et les liens vers les deux fichiers audio correspondants en bas de page. Depuis la création du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com) étaient disponibles les textes des *Livrets du formateur* et les *Livrets de l'enseignant* en français, anglais, italien et portugais du Programme de Coopération Européenne « Formation à l'intervention en pédagogie différenciée dans les classes de langues » (1998-2000). Sont désormais téléchargeables en ligne les 44 séquences vidéo travaillées dans ces deux *Livrets*, où chacune d'entre elles est contextualisée et accompagnée de la transcription des

échanges audio entre élèves et enseignant, ainsi que de consignes d'activités (auto-)corrigées d'observation, d'analyse et d'interprétation.

Dans la conclusion de mon tout dernier article mis en ligne ([2013k](#), voir plus haut), je signale que les manuels de langue ont désormais à leur portée, grâce aux technologies numériques, « une solution ancienne à réactiver », à savoir la différenciation de l'enseignement (« pédagogie différenciée ») et de l'apprentissage (le « travail autonome »), en l'appliquant en particulier, dans le cadre de la perspective actionnelle, aux deux grandes formes d'agir que sont l'action finale proposée aux apprenants en fin d'unité didactique, et l'action commune d'enseignement-apprentissage.

### Rappels

– Les liens des articles annoncés comme « À paraître » ne sont valides (« cliquables ») qu'une fois effectuées les mises en ligne correspondantes. Chaque mise en ligne est annoncée aussitôt sur le blog du site (lien « Blog-Site » dans la barre de navigation, à droite).

– Il existe un moyen très simple d'être averti presque en temps réel de toute nouvelle mise en ligne sur ce site, et c'est de se créer une alerte *Christian Puren* dans un compte Google (publicité aussi gratuite que l'ensemble de mon site...).

## 2. Cours « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures »

[www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/](http://www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/)

– Mise en ligne le 12 octobre 2013 du corrigé de l'activité unique du chapitre 6 de ce cours.

[www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/chapitre-6-boucler-sa-recherche/corrigé-chapitre-6/](http://www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/chapitre-6-boucler-sa-recherche/corrigé-chapitre-6/)

Il s'agit de comparer l'introduction et la conclusion générale de trois travaux de recherche (deux mémoires de Master 2<sup>e</sup> année et une thèse), pour examiner dans quelle mesure et de quelle manière ce « bouclage » de la recherche y est opéré.

Avec ce corrigé, ce cours « Méthodologie de la recherche en DLC » est désormais complet.

## 3. Blog-Notes

[www.christianpuren.com/blog-général/notes/](http://www.christianpuren.com/blog-général/notes/)

– **20 novembre 2013** : « La "simplexité", et autres hypothèses de recherche sur les modes de gestion de la complexité en didactique des langues-cultures ».

Une journée d'études sur « Simplexité et langage. Rencontre avec le Professeur Alain Berthoz » s'est tenue à l'Université Paris Ouest Nanterre le 27 novembre 2013.

Cette problématique intéresse directement les didacticiens et formateurs de langue-culture étrangère. Comment les enseignants gèrent-ils en temps réel dans leurs classes une complexité qu'ils ne peuvent pas connaître parfaitement, et qu'ils ne pourraient maîtriser entièrement même s'ils en avaient la connaissance pleine et entière ? Comment peut-on les former – ou du moins les aider à se former – à cette gestion de la complexité ? Comment les étudiants peuvent-ils se former à la recherche dans leur discipline tout en effectuant leur recherche personnelle (pour le mémoire de master ou la thèse) sur une thématique restreinte travaillée sur un terrain limité ?

Je passe rapidement en revue cinq hypothèses possibles, dont celle du mécanisme de « simplification », l'ensemble pouvant constituer à mon avis un bon début de problématisation pour une recherche en didactique des langues-cultures qui me semblerait très intéressante et utile.

– **6 décembre 2013** : « Le débat français sur PISA 2012 exige un "toiletage conceptuel" (J.-Y. Rochex) »

À l'occasion de ce débat, le Café pédagogique ([www.cafepedagogique.net/](http://www.cafepedagogique.net/)) (re)publie les comptes rendus de deux entrevues de Jean-Yves Rochex, Professeur en Sciences de l'éducation à l'Université de Paris 8 et co-auteur avec Jacques Crinon, de l'ouvrage *La construction des inégalités scolaires* (Rennes, Presses

Universitaires de Rennes, 2011). Je présente les différents échos qu'ont éveillés chez moi la lecture de ces deux textes par rapport à mes propres problématiques en didactique des langues-cultures. Dans cette discipline, assurément, ce n'est pas un « toilettage », mais un véritable « décapage conceptuel » qui s'impose.

– **27 décembre** : « Évaluation des compétences et complexité : à propos du site d'un pédagogue belge, F.-M. GÉRARD »

[www.christianpuren.com/2013/12/27/évaluation-des-compétences-et-complexité-à-propos-du-site-d-un-pédagogue-belge-f-m-gérard/](http://www.christianpuren.com/2013/12/27/évaluation-des-compétences-et-complexité-à-propos-du-site-d-un-pédagogue-belge-f-m-gérard/)

Présentation de quelques articles, disponibles sur le site, traitant de la nécessaire évaluation des compétences au moyen de dispositifs proposant aux apprenants des situations complexes. L'auteur a recours à l'épistémologie de la complexité et à l'opposition compliqué/complexe (qu'il emprunte à X. Roegiers, lequel l'a emprunté à Edgard Morin) pour différencier des types de compétences et les dispositifs d'évaluation correspondants. Des exemples concrets de dispositifs et de tâches d'évaluation sont proposés, empruntés à un « dispositif intégré pour l'évaluation des acquis des élèves de 7<sup>e</sup> année à Madagascar » présenté récemment (en janvier 2012) à l'Université de Luxembourg. J'y ai noté un intéressant "tableau récapitulatif des modalités d'évaluation" parmi lesquels on trouve l'"évaluation par situation complexe" et par les « mini-projets », que je reproduis dans cette note.

– **7 décembre 2014** : Mise à jour du chat sur la perspective actionnelle organisé par le site Francparler-oif.org »

[www.christianpuren.com/2013/12/07/mise-à-jour-du-chat-sur-la-perspective-actionnelle-site-francparler-org-mai-2010/](http://www.christianpuren.com/2013/12/07/mise-à-jour-du-chat-sur-la-perspective-actionnelle-site-francparler-org-mai-2010/)

J'annonce dans cette note du 7 décembre 2014 sur mon « Blog-Site » la mise à jour de ce chat en date du 3 mai 2010 : pendant 1h30, j'avais répondu à cette occasion aux questions qui m'étaient relayées par les responsables du site Francparler.org. Les réponses que j'y faisais me paraissent toujours pertinentes. Ce chat se trouve dans le Blog-Notes à l'adresse suivante : [www.christianpuren.com/2010/05/03/chat-sur-la-perspective-actionnelle-organisée-par-le-site-francparler-org/](http://www.christianpuren.com/2010/05/03/chat-sur-la-perspective-actionnelle-organisée-par-le-site-francparler-org/)

Cette mise à jour était nécessaire parce que le chat n'est plus disponible à la nouvelle adresse du site. Les échanges sont toujours disponibles sur les pages du site support utilisé pour l'occasion, à l'adresse suivante:

[www.coveritlive.com/index2.php?option=com\\_altcaster/task=viewaltcast/altcast\\_code=1982b14194/height=420/width=420](http://www.coveritlive.com/index2.php?option=com_altcaster/task=viewaltcast/altcast_code=1982b14194/height=420/width=420).

Par prudence, néanmoins, j'ai fait sous cette note mise à jour de mon Blog-Notes un copier-coller du texte de ces échanges, qui sont donc désormais disponibles également sur mon site.

#### **Rappels**

– Mon blog est divisé en trois rubriques : « Blog-Notes », « Blog-Site », « Blog-Cours » qui sont présentées sur la page d'accueil du site ([www.christianpuren.com/](http://www.christianpuren.com/)).

– Ne sont annoncées dans les lettres d'information que les parutions dans le « Blog-Notes ». Les messages publiés en « Blog-Site », qui concernent les nouvelles publications ou republications d'articles, et ceux publiés en « Blog-Cours, qui concernent les nouveaux chapitres des cours, sont en effet annoncés dans les rubriques correspondantes des lettres d'information.

– Dans la barre de navigation à droite, en bas, la fenêtre « Blog – Notes – Site – Cours » donne accès à ces trois rubriques de classement de mes messages. Le lien ci-après (non disponible sur le site) donne accès à la liste unique, classée par ordre chronologique inverse, de tous les messages publiés dans ces trois rubriques du Blog : [www.christianpuren.com/blog-général/](http://www.christianpuren.com/blog-général/).

## **4. Bibliothèque de travail**

– « Les enjeux actuels d'une éducation langagière et culturelle à une société multilingue et multiculturelle (schéma général) » (mise en ligne 15 octobre 2013)

[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/052/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/052/)

Ce schéma reprend les différents « domaines » proposés par le CECRL, dont les échelles de compétence renvoient encore à l'approche communicative (cf. l'importance des notions et actes de parole particulièrement dans les descripteurs des niveaux A1 à B1), alors qu'on y voit par ailleurs affirmés la nouvelle situation sociale de référence (la société multilingue et multiculturelle) et son double enjeu, le

vivre et le travailler avec des personnes de langues et de cultures entièrement ou partiellement différentes.

Ce schéma complète l'autre schéma suivant: « Évolution historique des configurations didactiques (modèle) », [www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029/).

Il est présenté dans la conférence intitulée "De l'approche communicative à la perspective actionnelle : deux ruptures décisives", diapositives 12 à 17, [www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013h/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013h/).

– « La mécanique de la conception didactique »

[www.christianpuren.com/2013/11/30/la-mécanique-de-la-conception-didactique/](http://www.christianpuren.com/2013/11/30/la-mécanique-de-la-conception-didactique/)

J'annonce dans cette note du 30 novembre 2014 sur mon « Blog-Site » la modification du titre et la mise à jour du Document 034, en Bibliothèque de travail, qui datait de janvier 2011 et qui s'intitulait « Le processus primaire de conception didactique ». Le lien est resté le même :

[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/034/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/034/).

Ce document (il s'agit d'un tableau intègre une nouvelle « activité » faisant partie de cette « mécanique », que j'ai appelée « Production ». Ce terme y désigne les documents ou ensemble de documents produits par les apprenants eux-mêmes dans le cadre des différentes versions de mise en œuvre de la perspective actionnelle, depuis des « tâches finales » d'unité didactique encore très proches des simulations de l'approche communicative, jusqu'à des mini-projets (voir dans cette même Bibliothèque de travail le document 050, qui propose une « Grille d'analyse des différents types actuels de mise en œuvre de l'agir dans les manuels de langue » :

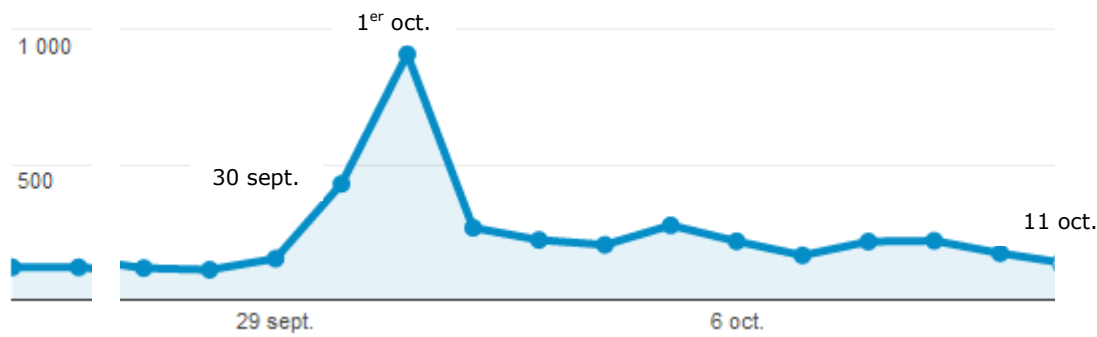
[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/050/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/050/).

## 5. Quelques statistiques de fréquentation du site

Statistiques fournies par Google Analytics,

[www.google.com/intl/fr/analytics/privacyoverview.html](http://www.google.com/intl/fr/analytics/privacyoverview.html)

### 1) Une publication « événement » et ses conséquences



J'ai publié sur le site, en date du 29 septembre, l'article suivant (annoncé par conséquent dans la newsletter précédente) :

- [2013j](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013j/). « Un rapport de l'inspection générale de l'éducation nationale sur l'évaluation des enseignants, ou le syndrome du réverbère ». Analyse de : *L'évaluation des enseignants. Rapport n° 2013-035 à Monsieur le ministre de l'Éducation nationale*, Brigitte DORIATH, Reynald MONTAIGU, Yves PONCELET, Henri-Georges RICHON, Inspecteurs généraux de l'éducation nationale. Rapport remis en avril 2013, rendu public en juillet 2013.

<http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2013j/>

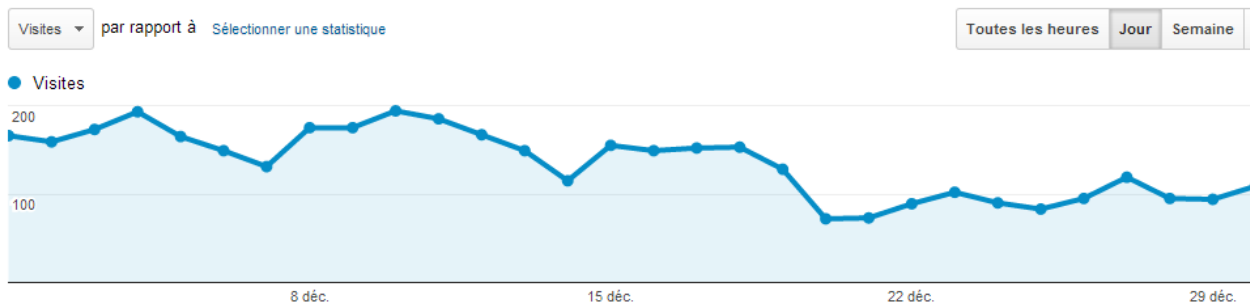
Le graphique ci-dessus montre l'effet de l'annonce de cette publication – sur le site de l'APLV et celui de Philippe Meirieu le 30 septembre, dans un « Expresso » du Café pédagogique le 1<sup>er</sup> octobre et ces mêmes deux jours sur plusieurs listes de diffusion d'enseignants de langues – en ce qui concerne la fréquentation du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com).

Par rapport à une moyenne de visites de 140 environ les 7 jours précédents, on compte 428 visites le 30 septembre, 907 le 1<sup>er</sup> octobre, 226 le 2, etc., et encore 172 le 10, avant un retour

à la moyenne de la période précédente le 11 octobre (135 visites). En ajoutant les uns aux autres tous les écarts par rapport à la moyenne au cours de ces 11 jours, on arrive à un total de 1 745 visites supplémentaires pour consulter ce document. Comme il peut être téléchargé, on peut penser qu'il a été aussi diffusé en fichier attaché à des courriels, mais il est bien sûr impossible d'évaluer l'importance de ce type de diffusion.

## 2) Fréquentations journalières sur le mois écoulé (décembre 2013)

Rappel : mes propres connexions ne sont pas comptabilisées.



La période de fin d'année est toujours marquée par un fléchissement de la fréquentation, en raison des fêtes de Noël et de Nouvel An, les seuls de l'année à donner lieu à des congés dans les deux hémisphères et sur tous les continents.

## 3) Pays d'origine des plus fortes proportions de visiteurs

Pays/Territoire	Visites	% Visites
1. France	1 544	37,42 %
2. Algeria	729	17,67 %
3. Morocco	346	8,39 %
4. Tunisia	127	3,08 %
5. Greece	68	1,65 %
6. Canada	67	1,62 %
7. Cameroon	66	1,60 %
8. Spain	63	1,53 %
9. Côte d'Ivoire	61	1,48 %
10. Belgium	56	1,36 %

Total des pays d'origine des connexions pendant le mois écoulé (décembre 2013) : 122.

- 
- Pour télécharger cette Lettre d'information ou consulter les Lettres d'information précédentes : [www.christianpuren.com/newsletters-archives/](http://www.christianpuren.com/newsletters-archives/)
  - Pour me contacter : [www.christianpuren.com/me-contacter/](http://www.christianpuren.com/me-contacter/) ou [contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com)
  - Pour laisser un message sur le Livre d'or du site : [www.christianpuren.com/vous-êtes-content-livre-d-or/](http://www.christianpuren.com/vous-êtes-content-livre-d-or/)
- 

----- Fin de la newsletter -----